

Evidentiary Document No. 5424.

Page 1.

STATEMENT BY ISHII, Fujio, Formosan, SUGA BUTAI.

I, ISHII, Fujio, Formosan, former member of SUGA BUTAI, testify as follows:-

I left Labuan 9 February 1945 and with Capt. NAGAI, 2/Lt. SUZUKI and Sgts. PEPPU and OKADA went to Ranau arriving 23rd of the same month. There were PWs left on Labuan on our departure and there were about 100 PWs at Ranau when we arrived. There were also PWs at Pugnitan at that time.

I remember the rice carrying parties that used to bring rice from Ranau to Pugnitan, each journey taking about 5 days. If a man became sick on the way to Pugnitan he was left there to recover and sent back with a later party. I do not know what happened to the sick PWs that were left behind at Pugnitan when W/O Kinder brought in the last of the PWs from there.

I remember HANEDA Kiyoshi taking the 10 PWs to the 110 mile camp. On 28 April 1945, Capt. NAGAI, Sgts. PEPPU, OKADA, TAKAHARA Mizuo and myself and half the men went to the 110 mile camp to build a new camp. It was sometime in May when HANEDA brought over the 10 men from the old camp. When NAGAI arrived at the 110 mile camp he received orders from Army HQ to move to Tenom and he left about the middle of May. 2 Lt. SUZUKI was left behind in charge on his departure.

On the same day that HANEDA took the 10 PWs to the 110 mile camp, the 8 PWs that were left behind in the No. 1 Camp were killed. I was present and this is what happened. 2/Lt. SUZUKI and Sgt. IWABE ordered us (ISHII, Fujio; KAWAKAMI, Kiyoshi; TAKATA, YANAI, Kenji; SUZUKI, Saburo; SUZUKI Taiichi;) to take the PWs to the hospital. This proved to be a lie for the PWs were actually carried out and shot outside the building. We had carried two PWs out of the building on the way to the hospital and had gone about 100 yards from the hut when 2/Lt. SUZUKI said to let those two men walk and go back with the stretchers and get two more. We only had two stretchers so had to bring them up two at a time. As we went back for the other PWs I heard shots and thought that the PWs must have attempted to escape. I found out later that they had been killed in cold blood. The only ones present with the first two PWs when they were killed were 2/Lt. SUZUKI, Sgt. IWABE and SUZUKI, Taiichi. 2/Lt. SUZUKI had a pistol, the remainder had rifles. When the second two had been brought up there was present in addition to the officer and NCO, KAWAKAMI, TAKATA, ISHII, YANAI, SUZUKI Saburo and SUZUKI Taiichi. We were then ordered to fire on the two PWs. Everyone fired at least one shot and most of us two. I personally did, as my first shot entered below the breastbone and did not kill the man. At the time the PWs were killed they were lying on the ground too sick to move and so did not have their hands tied behind their backs.

They had no chance to escape and did not make any effort to do so. The same procedure was followed as the rest of them were brought up and all the bodies were buried in the one hole. IWABE was wearing a sword but did not to my knowledge draw it at any time. I did not have a rifle at the time but when SUZUKI Taiichi had fired he gave me his to use. Every man that I have detailed above fired at the PWs. Apart from this instance I have never at any time received orders to kill PWs nor have I done so.

The day that the rest of the PWs were killed in the 110 mile camp I was out of camp looking for S/M STICPEWICH. Present in the party were Sgt. IWABE, ISHII Fujio, SUGITA Shoiichi and SAITO Hideo (deceased). Sgt. IWABE was with us the whole time and did not return to camp. He could not have been present at the killings. When I returned to camp about 2 August all the PWs were dead. It is impossible that natives could have seen PWs about the middle of August as they were all dead by this time. Our orders were to shoot S/M STICPEWICH on sight. Although I have heard nothing I should say that from my knowledge of the Japanese the probability is that the balance of the PWs were shot at Sandakan the same as they were elsewhere.

I, ISHII Fujio, solemnly affirm and declare that the above statement is the truth, the whole truth and nothing but the truth.

(Signed in Japanese characters)

Certified true copy.

(Signed) T. MORINANE.
Lt.Col.

(Reverse side.)

The statement on the face hereof has been read over to me by and I clearly understand the meaning and contents thereof. Further I make this statement voluntarily and without any undue pressure or duress being brought to bear.

.....

I, (Sgd.) Allan Reginald Townsend, certify that I have this day read the statement on the face hereof to the declarant in Japanese and I solemnly declare that I have truthfully and faithfully conveyed the meaning of the English to the declarant to the best of my ability.

(Sgd.) A.R. TOWNSEND, Cpl.

Declared before me at Labuan 10 Dec 1945.

(Sgd.) J.E. OHAM, Lt.

COMMENT BY S/M STICPEWICH. I had no dealings with this man. He came from Labuan to Ranau and was never in Sandakan. While at Ranau I did not come in contact with him.

I certify that I compared the above with the original statement of ISEII Fujio, and that it is a true copy thereof.

(Sgd.) R.G. Reynolds, Lt.Col.
PRESIDENT.

證據書類第五四二四號

「スガ」部隊、臺灣人、「イシイフジオ」ニ依ル
陳述書、

私即チ前「スガ」部隊員、臺灣人、「イシイフジオ」
ヘ左ノ通り證言致シマス。

私ヘ一九四五年二月九日ニ永井大尉、鈴木少尉、別
府及ビ岡田ノ兩軍曹ト共ニ「ラブアソ」ヲ出發シテ
「ラナウ」ニ同月二十三日ニ到着シマシタ。我々ノ
出發シタ時ニ「ラブアソ」ニ殘留シタ俘虜ガ居リマ
シタ。而シテ我々が到着シタ時ニ「ラナウ」ニ約百
人ノ俘虜ガ居リマシタ。其ノ當時ニ「バグニタン」
ニモ俘虜ガ居リマシタ。

一行程ニ約五日ヲ費シテ米ヲ「ラナウ」ヨリ「バグ
ニタン」マデ持ツテ行ク飯米ノ運搬除テ私ヘ記憶シ
テ居リマス、若シ或ル者が「バグニタン」ニ往ク途
中デ病氣ニナツタナラバ彼ヘ全快スルマデ其所ニ殘
サレ後ノ隊ト共ニ送り歸ヘサレタノデス、私ヘ「キ
ンダー」準尉ガ其所カラ最後ノ俘虜ヲ連れて來タ時
「バグニタン」ニ於テ後ニ殘サレタ病氣ノ俘虜ガド
ウナツタカ知リマセン。

私ヘ羽田三好^{ハネダミヨシ}ガ百十團俘虜收容所ヘ十人ノ俘虜ヲ連
行シタコトヲ記憶シテ居リマス。一九四五年四月二
十八日ニ永井大尉、軍曹ノ別府、岡田、高^{タカ}原瑞夫^{ミヅノ}及
ビ私ト其ノ俘虜ノ人達ノ半分ガ新シイ營舎ヲ建テル

Doc 5424

爲メニ百十哩俘虜收容所へ往キマシタ。羽田ガ舊收容所カラ十人ノ俘虜ヲ連行シテ來タノハ五月中ノ或ル日ノコトデシタ、永井ガ百十哩收容所ニ到着シタ時ニ彼ハ陸軍司令部ヨリ「テノム」ニ移動スル様ニ命令ヲ受ケマシテ彼ハ五月ノ半バ頃ニ去リマシタ、鈴木少尉ハ彼ノ出發後ノ擔當ニ視サレマシタ。羽田ガ十人ノ俘虜ヲ百十哩收容所ニ連行シタト同シ日ニ第一俘虜收容所ニ視サレテ居タ八名ノ俘虜ハ殺サレマシタ。私ハ居合ハセマシタ。而シテ次ノ如ク事件ガ起ツタノデス。鈴木少尉及ビ軍曹岩部ハ我々（石井不二夫、河上清、高田、柳井^{ヤナイ}建治、鈴木三郎、鈴木泰一）ニ對シ俘虜ヲ病院へ連レテ行ク様ニ命ジマシタ。之レハ嘘デアルコトガ判カリマシタ。何故トナレバ俘虜達ハ實際ニ外へ運び出サレ其ノ建物ノ外デ射殺サレタカラデス。我々ハ病院ニ行クノニ其建物カラ二名ノ俘虜ヲ運び出シマシタ而シテソノ小屋カラ約百碼往キマシタ時鈴木少尉ハ夫等二名ノ者ヲ步行サセ擔架ヲ持ツテ行ツテ更ラニ二名ヲ運び來ル様ニ命ジマシタ、我々ハ唯二ツノ擔架ヲ持ツテ居リマシタカラ一度ニ二人宛彼等ヲ運び出ス様ニシナケレバナラナカッタ。我々カ他ノ俘虜ヲ連レ出ス爲メニ戻ツテ行ツタ時ニ私ハ發發ノ銃音ヲ聽イタノデ俘虜達ガ脱走ヲ企デタニ相違無イト思ヒマシタ。

2.

Doc 5424

私ハ後デ彼等カ無類ニモ殺サレテ居タコトラ發見シ
マシタ。彼等ガ殺サレタ時ニ最初ノ二名ノ俘虜ト共
ニ居合ハセタル者ハ鈴木少尉ト軍曹ノ岩部及ビ鈴木
泰一ダケデアリマス。鈴木少尉ハ「ピストル」ヲ持
ツテ居テ其他ノ者ハ小銃ヲ持ツテ居リマシタ。第二
回目ノ二名ノ俘虜ガ運バレテ來タ時ニハ其ノ士官ト
下士官ノ外ニ河上高田石井柳井鈴木三郎及ビ鈴木泰
一ガ居リマシタ。我々ハ其時二名ノ俘虜ヲ射撃スル様
ニ命ゼラレマシタ。何レノ者モ少クトモ一發ヲ撃テ
大概ノ者ハ二發ヲ撃テマシタ。私ノ最初ノ彈丸ハ胸
骨ノ下ニ這入リマシタノデ其ノ人ヲ殺シマセシデシ
タカラ私自身モ二發ウテマシタ。俘虜達ガ殺サレタ
時ニハ彼等ハ病氣ノタメ動ケズ地上ニ横臥シテ居リ
從ツテ彼等ノ兩手ヲ後ロニ縛ツテハアリマセシデシ
タ。

彼等ハ到底逃レ出ル事ガ出來マセシデシタ又左様シ
ヨウトモ致シマセシデシタ。前述同様ノ手段ハ彼等
ノ殘餘ノ者ガ運バレテ來タ時ニ繰返サレ凡テノ死体
ハ全部一ツノ穴ノ中ニ埋沒サレマシタ。岩部ハ帶劍
シテ居リマシタガ私ノ知ツテ居ル限り如何ナル時ニ
モ夫レヲ拔キマセシデシタ。私ハ其ノ時ニ小銃ヲ持
タナカツタノデスガ鈴木泰一ガ發射シテシマツテカ
ラ彼ハ彼ノ銃ヲ私ニ渡シテ使用サセマシタ。私ノ前

3.

Doc 5424

述シタル凡テノ人ハ俘虜ヲ射撃シマシタ、此ノ場合以外ニ私ハ如何ナル時ニ於テモ俘虜ヲ殺ス命令ヲ受ケタルコト無ク又左様ナコトハ致シタコトモ御座イマセン。

殘餘ノ俘虜カ百十圓俘虜收容所ニ於テ殺サレタ日ニ私ハ曹長「ステイツクベウイツチ」ヲ捜スタメニ其ノ收容所カラ外出シテ居リマシタ。其ノ仲間ニハ軍曹ノ岩部、石井不二夫、^{スギタセイイチ}杉田正一ト佐藤^{サトウヒロユキ}秀雄（死亡）ガキマシタ。軍曹岩部ハ其時終始私等ト一語ニ居リマシテ收容所ニハ歸リマセンデシタ。彼ハ其ノ殺害ニ居合ハスコトガ出来マセンデシタ。私ガ八月二日頃收容所ニ歸リマシタ時ニハ凡テノ俘虜ハ死ンデ居リマシタ。彼等ハ此ノ時皆死ンデ居リマシタノデ八月ノ半バ頃ニ土民達ガ俘虜ヲ見タト云フコトハ有り得ザルコトデアリマス。我々ノ受ケタ命令ハ見當リ次第曹長「ステイツクベウイツチ」ヲ銃殺スルコトデアリマシタ。私ハ何モ聞キマセンデシタガ日本人ニ就テ私ノ知ルトコロヨリ推シテ殘餘ノ俘虜ハ多分「サンダカ」デモ他ノ所デ殺サレタト同様ニ射殺サレタコトダラウト思ヒマス。

私即チ石井不二夫ハ右ノ陳述ガ全部眞實ナルコトラ嚴肅ニ確言シ且宣誓致シマス

（日本文字ニテ署名）

Doc. 5424

右ハ眞ノ寫本ナルコトヲ證明ス

(署名) 「テイ、モールネーソン」、中佐、

(裏面記載)

本紙ノ表面ニ記載セル記事ハ————ニ依リ私
ニ讀ミ聽カセラル私ハソノ意味及ビ内容ヲ明カニ了
解シマシタ。更ニ私ハ自發的ニ且何等ノ不當ナル壓
迫又ハ束縛ヲ加ヘラル、コト無ク此ノ陳述ヲ致シマ
シタ。

/ 署名 / —————

私即チ (署名) 「アラン、レジナルド、タウンセン
ド」ハ私本日本紙ノ表面ニ記載シテアル陳述書ヲ陳
述者ニ日本語ニテ讀ミ聞カセタコトヲ證明シ而シテ
私ハ誠實ニ且忠實ニ最善ノ能力ヲ以テ陳述者ニ對シ
英文ノ意味ヲ傳ヘタルコトヲ嚴肅ニ宣言シマス

(署名) 「エー、アール、タウンセンド」伍長

右ハ一九四五年十二月十日「ラブアソン」ニ於テ私ノ
面前テ宣言サレタ。

(署名) 「ジエー、ビー、オラム」中尉

5.

Doc 5424

曹長「ステイックベウイツチ」ニヨル解説

私ハ此ノ人物ヲ取り扱ヒタルコト無シ

彼ハ「ラブアソ」ヨリ「ラナウ」ニ來レリ、而シテ

「サンダカソ」ニ往キタルコト無シ、一方「ラナウ」

ニ於テ私ハ彼ト接觸シタルコト無カリキ、

私ハ前記陳述^述ヲ石井不二夫ノ陳述原本ト對照シタル

コト並ビニ該陳述^述書ガ其ノ真正ナル寫本ナルコトヲ

證明ス

(署名) 所長「アール、ジー、レオナルヅ」中佐、

6.